

CARACTERÍSTICAS MORFOSINTÁCTICAS DE LOS DEMOSTRATIVOS EN LA LENGUA KARI'ÑA

José Beria
rajivberia@gmail.com
Universidad Agraria del Ecuador

Doctor en Lingüística en la Universidad de Los Andes. Magíster en Lingüística Aplicada en la Universidad Simón Bolívar y Licenciado en Educación, mención Inglés. Profesor Titular Jubilado de la Universidad de Oriente.

Silviapatria Bruzual
sbruzual50@gmail.com
Academia Militar San Diego
Ecuador

Licenciada en Educación, Mención Inglés en la Universidad de Oriente. Terminó la escolaridad de la maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera dictada por la Universidad de Oriente. En la espera de fecha para la disertación de su tesis.

RESUMEN

Los demostrativos son términos deícticos que en su uso básico funcionan para centrar la atención del oyente en elementos de la situación circundante. Básicamente, se dividen en pronominal y adnominal, aunque hay otras tipologías (ver Diessel, 1999 y Dixon, 2003). El propósito de este estudio es describir las características morfosintácticas de los demostrativos en la lengua indígena kari'ña. El trabajo es de naturaleza descriptiva siguiendo la perspectiva de una tipología funcional. Se cumplieron jornadas de trabajo de campo de corte descriptivo-etnográfico en las comunidades indígenas de Cachama y Tascabaña del estado Anzoátegui, Venezuela. Se encontró una riqueza lexical para formular el concepto del grado de proximidad con el hablante: proximidad, medial y distal. Los demostrativos utilizados para personas y animales son diferentes que los de objetos. El sistema está orientado a la distancia ya que se estructura a partir de un par de rasgos semánticos relativos a la distancia.

Palabras clave: demostrativos, deixis, kari'ñas

Recepción: 03/07/2017

Evaluación: 29/01/2018

Recepción de la versión definitiva: 25/02/2018

MORPHOSYNTACTIC CHARACTERISTICS OF DEMONSTRATIVES IN THE KARI'ÑA LANGUAGE

ABSTRACT

Demonstratives are deictic terms whose basic function is to focus the listener's attention on surrounding elements of the speaking situation. Basically, they are divided into pronominal and adnominal, although there are other typologies (see Diessel, 1999 and Dixon, 2003). The purpose of this study is to describe the morphosyntactic characteristics of demonstratives in the Kari'ña

indigenous language. This work is of a descriptive nature from a functional typology perspective. Several descriptive- ethnographic fieldwork sessions were carried out in the indigenous communities of Cachama and Tascabaña in the state of Anzoátegui, Venezuela. An important lexical richness was found to formulate the concept of degree of proximity to the speaker: proximity, medial and distal. The demonstratives used for people and animals are different from those for objects. The system is distance-oriented since it is structured on the basis of a couple of semantic features related to distance.

Keywords: demonstratives, deixis, kari'ñas

LES CARACTÉRISTIQUES MORPHOSYNTAXIQUES DES DÉMONSTRATIFS EN LANGUE KARI'ÑA

RÉSUMÉ

Les démonstratifs sont des termes séduisants qui, dans leur usage de base, servent à attirer l'attention de l'auditeur sur des éléments de la situation environnante. Ils sont essentiellement divisés en pronominaux et adnominaux, bien qu'il existe d'autres typologies (voir Diessel, 1999 et Dixon, 2003). L'objectif de cette étude est de décrire les caractéristiques morphosyntaxiques des démonstratifs dans la langue indigène Kari'ña. L'ouvrage est de nature descriptive dans la perspective d'une typologie fonctionnelle. Un travail descriptif et ethnographique de terrain a été effectué dans les communautés indigènes de Cachama et Tascabaña dans l'État d'Anzoátegui, au Venezuela. Une richesse lexicale a été trouvée pour formuler le concept du degré de proximité avec le locuteur : proximité, médiale et distale. Les démonstratifs utilisés pour les personnes et les animaux sont différents de ceux des objets. Le système est axé sur la distance puisqu'il est structuré sur la base de quelques caractéristiques sémantiques liées à la distance.

Mots clés : démonstratifs, deixis, kari'ñas

CARATTERISTICHE MORFOSINTATTICHE DEI DIMOSTRATIVI NELLA LINGUA KARI'ÑA

RIASSUNTO

I dimostrativi sono termini deittici che nella funzione di base si usano per focalizzare l'attenzione dell'ascoltatore su elementi della situazione circostante. Fondamentalmente, si possono dividere in pronominali e anonimi, sebbene esistano altre tipologie (vedi Diessel 1999 e Dixon, 2003). Lo scopo di questo studio è quello di descrivere le caratteristiche morfosintattiche dei dimostrativi nella lingua kari'ña. Il testo è di natura descrittiva, seguendo la prospettiva di una tipologia funzionale. Si sono svolte giornate di lavoro sul campo, di tipo descrittivo-etnografico nelle comunità indigeni di Cachama e Tascabaña nello stato di Anzoátegui, Venezuela. È stata trovata una ricchezza lessicale per formulare il concetto del grado di prossimità con l'oratore: prossimità mediale e distale. I dimostrativi usati per le persone e gli animali sono diversi da quelli per gli oggetti. Il sistema è orientato alla distanza, in quanto strutturato da una coppia di caratteristiche semantiche relative alla distanza.

Parole chiavi: Dimostrativi. Deixis. Kari'ñas.

**CARACTERÍSTICAS MORFOSINTÁTICAS DOS
DEMONSTRATIVOS NA LÍNGUA DO KARI'ÑA****RESUMO**

Os demonstrativos são termos dêiticos que, em seu uso básico, funcionam para focalizar a atenção do ouvinte em elementos da situação circundante. Basicamente, eles são divididos em pronominal e adnominal, embora existam outras tipologias (ver Diessel, 1999 e Dixon, 2003). O objetivo deste estudo é descrever as características morfossintáticas dos demonstrativos na língua indígena Kari'ña. O trabalho é de natureza descritiva, seguindo a perspectiva de uma tipologia funcional. Foram realizadas sessões de trabalho descritivo-etnográficas nas comunidades indígenas de Cachama e Tascabaña, no Estado de Anzoátegui, Venezuela. Foi encontrada uma riqueza lexical para formular o conceito de grau de proximidade com o falante: proximidade, medial e distal. Os demonstrativos usados para pessoas e animais são diferentes daqueles usados para objetos. O sistema é orientado à distância, pois é estruturado a partir de recursos semânticos relacionados à distância.

Palavras chave: demonstrativos, dêixis, kari'ñas.

1 Introducción

En pragmática, las expresiones deícticas dependen del entorno del hablante para su correcta interpretación, sobre todo del contexto físico de los elementos extralingüísticos. Los deícticos desempeñan un papel importante en la comunicación, pues a través de ellos, se logra determinar todos estos elementos que permiten obtener el éxito a la hora de comunicarse. Perkins (1992) señala a los deícticos como términos de referencia que necesitan de un cierto grado de conocimiento compartido entre los interlocutores para su correcta interpretación. Él considera deícticos a todos aquellos elementos lingüísticos o léxicos que sirven para señalar y referirse a lo presente. En términos generales, se puede decir que permiten definir lo concerniente a la ubicación de las personas, objetos, eventos, procesos y actividades involucrados en la comunicación.

Los demostrativos son expresiones deícticas que indican la distancia relativa de un referente en una situación de habla con respecto al centro deíctico, que señala, aproximadamente, la ubicación del hablante en el momento del enunciado/habla. Son el tipo de actualizadores que sitúan en el espacio y en el tiempo de forma más precisa que el artículo los núcleos del sintagma nominal. Se pueden definir simplemente como palabras gramaticales (o, en ocasiones, clíticos o afijos) que pueden tener una referencia de señalamiento (o deíctica) (cf. Dixon 2003: p. 61).

Himmelman (1996, p. 210) propone el siguiente criterio para la identificación de los demostrativos: "el elemento debe estar en una relación paradigmática a elementos que (...) ubican la entidad en una escala de distancia: como proximal, distal, etc..." Levinson (1983, p. 54) sugiere que la deixis puede ser ampliamente definida como "la manera en la cual las lenguas codifican... rasgos del contexto de la enunciación o evento de habla". Desde el punto de vista lingüístico, cualquier morfema que marca una relación de deixis espacial se considera un demostrativo.

Tradicionalmente, los demostrativos han sido considerados como pronombres o determinantes. Los primeros son constituidos por morfemas o palabras cuyo referente se determina en relación con otras que normalmente ya se han nombrado. Pragmáticamente, se refieren con frecuencia a personas o cosas reales extralingüísticas más que a sustantivos del contexto. Los segundos son morfemas que van adyacentes a un sintagma nominal y forma con él un sintagma determinante, cumpliendo la función de especificarlo y cuantificarlo.

En sintaxis, un sintagma determinante es un tipo de sintagma cuyo núcleo sintáctico es un determinante. En la interpretación estándar del sintagma determinante, el sintagma nominal es un complemento sintáctico del determinante. Por ejemplo, en la frase *el jugador grande*, el núcleo del sintagma determinante es *el*, siendo el sintagma nominal *jugador grande* su complemento. Esto contrasta con el análisis de la gramática tradicional donde se considera que el núcleo de muchos argumentos verbales encabezados por un determinante es el nombre. En el análisis del sintagma determinante, el núcleo de dicho sintagma es el determinante. La mayor parte de los lingüistas generativistas incorporan este análisis de una manera u otra.

Los demostrativos forman una categoría universal en las lenguas naturales pero las características funcionales, formales, sintácticas y pragmáticas de estos elementos varían considerablemente de una lengua a otra. Dixon (2003, págs. 61-62) coincide con esta aseveración cuando afirma que todas las lenguas pudieran tener, al menos, un demostrativo, aunque sus tipos, formas y funciones pudiesen variar a través de las lenguas.

Basándose en esta universalidad de los demostrativos, el propósito de este trabajo es explorar la lengua kari'ña para precisar y describir los demostrativos que utilizan los hablantes y relacionarlos con el ambiente donde viven. La siguiente sección proporciona una descripción general de los tipos y formas de demostrativos según la contribución de Dixon (2003) y Diessel (1999).

2. Tipología de los demostrativos

Para interpretar el referente de una expresión deíctica, es necesario conocer cuándo, dónde, y/o quién emitió la oración. Por ejemplo, la oración en (1) no tiene una interpretación significativa sin el conocimiento de quién habla, cuándo y dónde el acto de habla ocurrió.

1. Yo vivo aquí ahora.

Los pronombres personales de primera y segunda persona son independientes de las identidades del hablante y oyente para su interpretación. De la misma manera, como las expresiones locativas como *aquí*, *allí* y *allá* en español codifican posición y distancia relativa al hablante, sus interpretaciones son dependientes sobre la ubicación del hablante en el momento de la enunciación. Del mismo modo, el tiempo codifica el momento de la eventualidad del predicado con respecto al acto de habla. Por ejemplo, en (1), el tiempo presente se utiliza para indicar que el estado denotado por el predicado es concurrente con el acto de habla. El adverbio temporal *ahora* también indica que el estado denotado por el predicado se interpreta en relación con el acto de habla.

En la literatura reciente, se destacan dos trabajos que versan sobre las categorías y las formas de los demostrativos: Dixon (2003) y Diessel (1999). El primero identifica tres tipos de demostrativos en contraste con los cuatro que propone el segundo. En vista de la importancia de estos estudios, en esta sección examinaremos cómo estos dos autores caracterizan los demostrativos.

En el esquema de Dixon, se plantea la existencia de tres principales tipos de demostrativos; nominal, adverbial y verbal. Un demostrativo es nominal cuando

ocurre en una frase nominal, i.e. *esta casa*, pero también puede aparecer en una frase nominal con un sustantivo y en algunas lenguas con un pronombre. Dixon (2003, p. 65) señala que es la forma más común de los demostrativos que se encuentran en las lenguas del mundo y, en la mayoría de ellas, también puede comportarse como una frase nominal completa (la función del “pronombre demostrativo”). Esta caracterización de Dixon de demostrativos nominales sugiere que consisten tanto en determinantes demostrativos como en pronombres.

Un demostrativo adverbial indica un lugar y se presenta como un adverbio local en una cláusula. Dixon sugiere que ninguna lengua conocida carece de dos demostrativos adverbiales que contrastan espacialmente. Un demostrativo adverbial puede ocurrir como la única especificación de localización en su cláusula o podría ocurrir conjuntamente con una frase nominal de lugar. Esto se evidencia en lenguas como el inglés, como se ilustran en (2) y (3).

2. I live there.

3. Anand visited here when he became president.

Los demostrativos verbales son "verbos con significado demostrativo, implicando referencia deíctica a una acción" (Dixon, 2003, p. 72). Con respecto a esta categoría de demostrativos, Dixon admite que es relativamente rara, pero él lo ejemplifica de la lengua fijiboumaa, cuyo demostrativo verbal *'eneii* (hágalo así) tiene tres funciones básicas. En primer lugar, puede ser utilizado deícticamente para referirse a una actividad que puede ser real o mímico. En segundo lugar, puede utilizarse anafóricamente, junto con un verbo léxico, para referirse a una acción descrita anteriormente. Finalmente, puede utilizarse para introducir el discurso directo. Lionnet (2013) también demostró la existencia de demostrativos verbales en la lengua *jul'hoan*.

En el esquema de Diessel(1999), se propone una caracterización más amplia de lo que es un demostrativo. Él caracteriza los demostrativos basados en tres características: (i) los demostrativos son expresiones deícticas que cumplen funciones sintácticas específicas; (ii) los demostrativos cumplen funciones

pragmáticas específicas; y (iii) los demostrativos codifican al menos dos grados de distancia relativa (Diessel, 1999, p 2). No sólo incluyen los pronombres y adnominales, sino también adverbios de lugar como *aquí* y *allá*. El cuadro 4 resume las categorías de Diessel.

Distribución	Categoría canónica
Demostrativo pronominal (argumento en una cláusula)	Pronombre demostrativo
Demostrativo adnominal (modificador de sustantivo en una frase nominal)	Determinante demostrativo
Demostrativo adverbial (modificador en una frase verbal)	Adverbio demostrativo (adverbios locativos aquí, allá, entre otros.)
Demostrativo de identificación (demostrativo en una cláusula copulativa o no verbal)	Demostrativo “identificador”

Cuadro 4: Categorías de los demostrativos según Diessel

Diessel (1999) distingue entre la distribución y el estatus categorial de los demostrativos. Distribucionalmente, las funciones sintácticas que cumplen estas expresiones deícticas son, según Diessel, limitadas a tres tipos: nominal (que se divide en dos tipos: adnominal y pronominal), adverbial e identificacional en una cláusula determinada. Mientras que otros estudios tipológicos de demostrativos

(Dixon 2003; Anderson y Keenan 1985) describen funciones sintácticas no representadas por Diessel (1999), otros limitan sus análisis a los tipos nominales (p. ej. Himmelmann 1996).

El demostrativo es pronominal cuando ocurre en forma independiente en una posición de argumento del verbo, como en (4).

4. Yo descarté **éste**.

Cuando ocurren con un sustantivo en una frase nominal, como *esta historia* en (5), entonces son adnominales.

5. Me cansé de **esta** historia.

Los demostrativos adverbiales funcionan como modificadores verbales, tal como se ejemplifica en (6).

6. Nosotros vivimos **aquí**.

Los demostrativos identificacionales ocurren en cópulas y cláusulas no verbales, como en el siguiente ejemplo de Ga (Niger Congo, Kwa).

7. Akwelenɛ.

Akwele DID

‘Este/aquí es Akwele.

El estatus categorial de un demostrativo está definido por una cierta distribución y una forma específica. Es decir, si se encuentran diferentes formas de demostrativos en diferentes posiciones sintácticas, entonces se suponen que estos demostrativos pertenecen a diferentes categorías.

Diessel sugiere que algunas lenguas pueden tener un solo conjunto de demostrativos que se usan en los cuatro contextos, pero la mayoría de las lenguas tienen diferentes formas que se usan en algunas o posiblemente todas estas posiciones. Él considera que, si los demostrativos pronominales, adnominales, adverbiales e identificacionales se distinguen formalmente, entonces pertenecen a

diferentes categorías gramaticales, las cuales son (i) pronombres demostrativos, (ii) determinantes demostrativos, (iii) adverbios demostrativos, y (iv) identificadores demostrativos, respectivamente.

2.1 Tipos de sistemas de demostrativos entre las lenguas

En todas las lenguas existen demostrativos espaciales, pero los sistemas demostrativos difieren entre los idiomas. Muchas lenguas dividen el espacio en tres o más sectores. En la mayoría de estos sistemas, los demostrativos se refieren a la dimensión de proximidad y distancia no solo en el espacio, sino también en la percepción del tiempo.

Varios grupos de lenguas utilizan tres términos para describir la distancia. En todos estos sistemas, el primer término se refiere a la proximidad con el hablante como punto de referencia. Los sistemas difieren en la manera de cómo se usan los términos de media y distante. Las lenguas en que los demostrativos adnominales expresan un contraste de tres vías pueden dividirse en dos tipos, según la literatura sobre los demostrativos (Anderson y Keenan, 1985, págs. 282-286; Diessel, 1999, p. 39): sistemas orientados a la distancia y a la persona. Meira (2003, p. 3) objeta estos términos utilizados para establecer esta distinción, pues, resultan confusos ya que un sistema basado en la distancia sigue orientado a la persona porque está centrado en el hablante, i.e. los términos proximal, medial y distal se refieren a la posición del hablante.

En los sistemas orientados a la distancia, los demostrativos indican la distancia relativa entre el referente y el centro deíctico, siendo la posición del hablante el único factor relevante. El sistema demostrativo español divide el espacio en tres regiones con los demostrativos “aquí”, “ahí” y “allí”. En este sistema de tres períodos orientado a distancia, el primero (aquí) y tercera (allí) se llaman demostrativos proximales y distales, y la segunda (ahí) se llama demostrativo medial ya que se utiliza para referirse a objetos que están a una distancia intermedia entre proximal y distal (Kemmerer, 1999).

En los sistemas orientados a la persona de tres términos, uno de los demostrativos es un referente en la proximidad del oyente (ver Anderson and Keenan, 1985); el segundo término marca proximidad también, pero con el oyente como punto de referencia, mientras que el tercer término es el demostrativo distal que refleja la distancia del hablante y oyente. Un ejemplo de las lenguas con este tipo de sistema es el japonés donde *kono* significa "cerca del hablante", *sono* "cercano al oyente " y *ano* "distal a ambos". Cabe mencionar que este sistema distingue dos zonas: proximal y distal, con un término adicional que permite al hablante precisar si el objeto se coloca más cercano a él o al oyente.

3 Método y materiales

La investigación está delimitada dentro del campo de la *pragmática*, área de la lingüística que estudia el uso de la lengua de acuerdo con el contexto. Se estudia las intenciones del hablante, cómo el hablante expresa sus intenciones, y cómo dichas intenciones son entendidas por el oyente. Para llevar a cabo este estudio, se propuso una investigación de corte descriptivo con un diseño de campo. Los datos relativos al presente estudio se componen de un corpus extraído de varias grabaciones que constituyen relatos de tradición oral narrados por los habitantes de los poblados de Cachama, Bajo Hondo, Tascabaña y Mare Mare ubicados en el estado Anzoátegui, Venezuela. Estas grabaciones se obtuvieron a través de entrevistas semi estructuradas practicadas a hombres y a mujeres adultos de dichas localidades en diferentes jornadas de trabajo de campo. Se escogieron para las entrevistas a aquellos hombres y mujeres de la comunidad que conocen y son capaces de relatarnos las narraciones orales más comunes de la región.

3.4 Procedimiento para el análisis de la muestra

De manera general se procedió al análisis de la muestra tal como se especifica a continuación:

1) Una vez transcritas todas las narraciones que constituyen el corpus de estudio se procedió a extraer de los relatos todas las expresiones lingüísticas utilizadas para señalar: este, ese, aquí, etc. Estos enunciados fueron identificados con una

numeración a la izquierda con el fin de localizar con mayor facilidad los referentes indexicales objeto de estudio.

2) Después de identificar todos los demostrativos en el corpus, siguiendo los modelos de Dixon (2003) y Diessel (1999), se procedió a clasificarlos en categorías, los cuales coinciden con los elementos comunes encontrados en Dixon (2003) y Diessel (1999): pronominal, abnominal y adverbial. Para eso, se realizó un cuadro contentivo de cada una de las categorías deícticas y se distribuyeron los deícticos según su tipo.

3) Asociar los deícticos con los referentes reales, realizando un análisis de contenido pragmático. Esto permitió determinar las condiciones, consecuencias y conjeturas, es decir, establecer su significado en contexto a partir de los datos suministrados en los textos.

4) Al admitir que el habla es un fenómeno típicamente egocéntrico y que cada comunidad lingüística estructura a su manera el eje espacio-temporal, se extrajeron los indexicales que se consideran vinculantes de esas comunidades. Luego, había que situarlos y codificar las diversas circunstancias que los rodean.

4 ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

Aunque los demostrativos es una categoría universal en las lenguas naturales, las características funcionales, formales, sintácticas y pragmáticas de estos elementos varían considerablemente de una a otra lengua. El propósito de estas secciones es describir las características morfológicas, sintácticas y semánticas de los demostrativos en la lengua indígena kari'ña. Se pasará ahora a identificar, ubicar y describir de manera aislada primeramente y luego contextualizada algunos de los elementos deícticos encontrados en el idioma kari'ña.

4.1 Características morfológicas de los demostrativos

En este apartado, se concentrará en la morfología de los demostrativos en kari'ña.

4.1.1 Género y número

Los demostrativos en kari'ña solo flexionan en número, distinguiendo entre singular y plural. El morfema básico para formar el plural es –kon~kkon y las mismas reglas se aplican para los demostrativos. En la mayoría de los demostrativos en plural se nota una tendencia de alargar la antepenúltima vocal. Eso se debe a que el patrón de acentuación en kari'ña anuncia que el acento principal recae en la penúltima sílaba o en la antepenúltima sílaba y pueden existir otros acentos secundarios. Cuando al colocar el morfema del plural, la palabra no muestra el patrón de acentuación esperada en kari'ña, se debe alargar la vocal en la penúltima sílaba para adaptarse a la fonología de la lengua kari'ña. En los demostrativos de la columna del plural se aprecian las adaptaciones según la acentuación kari'ña.

	Singular	Plural	Referido a:
Cercanía	Eero mojse	Eerookon Mojseekon	Objetos, Personas, animales y cosas
Distancia media	Mooro Mojko Anafórico: lyyo Ñooro	Moorookon Mojkaaro mojkaarokon lyyookon Ñoorokon	Objetos o Personas y animales Objetos Personas y animales
Lejanía	Mooñu Mojko	Mooñukkon Mojkaaro mojkaarokon o	Objetos Personas y animales.

	Mookû	Mookûkon	Lejanía referida a personas y animales.
	Anafórico:		
	Iyyo	Iyyookon	Objetos
	Ñooro	Ñoorokon	Personas y animales

Cuadro 8: Los demostrativos en kari'ña

El género es una categoría de propiedades morfosintácticas que distingue las clases de lexemas nominales. Beria (2004) sostiene que en kari'ña no existe marca flexiva para indicar el género gramatical y argumenta que la diferencia tradicional entre masculino y femenino, característica principal de las lenguas latinas, en kari'ña se realiza mediante la heteronimia léxica en el caso específico de personas:

27.	wüküürü	'hombre'	voori	'mujer'
	iimiuru	'niño'	amüyyü	'niña'
	taamuru	'abuelo'	nootu	'abuela'
	piitü	'hermano'	anattü	'hermana'
	mürejkojko	'muchacho'	amüddajko	'muchacha'
	müñño	'esposo'	püütü	'esposa'

En el caso de los animales y las aves, la interpretación de género se deduce por el contexto. Cuando son necesarias las distinciones de sexo, éstas se realizan

mediante la posposición de *wüküürü* 'hombre, macho' o *voori* 'mujer o hembra' al sustantivo.

Obviamente, el género tampoco se marca sobre el demostrativo, por lo cual la concordancia con el sustantivo juega un papel prácticamente nulo. A continuación, se presentan algunos ejemplos de los demostrativos según el grado de proximidad con el hablante.

Cercanía

28. *mojko-boori tunta-rüwapooromojko n-ütt-o*

3s-mujer llegar-INFantes3s 3s-irse-PAS

'Antes que ella llegara, él se marchó'

29. *shiruweramojko-ma*

ciruela eso-es

'Este es ciruela'

Distancia media

30. *moriyyaapootoaküürümooro-ma*

cuchillo afilado tuyo ese-ser:3:PRES

'Ese cuchillo afilado es tuyo'

31. *cha'arooro mooro shirishoota*

Verdaderamente ese año

tuma pioropüü-ja ne'i

agua parar-NEG 3-ser-PASD

'Verdaderamente, en ese año no paró de llover'

32. *voori n-ükka-imoorona'naküürümooro-ma*

mujer 3-decir-PASD eso nuestro eso-ser:3:PRES

‘La mujer dijo que eso es nuestro’

Lejanía

33. moonüattoküürümooro-ma

aquella casa mía esa-ser:3:PRES

‘Aquella casa es mía’

4.2 Características sintácticas de los demostrativos

En la literatura lingüística, los demostrativos se definen comúnmente como expresiones deícticas que funcionan como pronombres y determinantes. Se dividen, básicamente, en pronominal y adnominal. Los demostrativos nominales encontrados en kariña se dividen en pronominales, que sustituyen a un sustantivo (frase), y adnominales, que se construye con un sustantivo o que acompañan a un sustantivo coreferencial. Los primeros son aquellos determinantes que poseen cierto significado. Todos ellos pueden realizar otra función que es la de sustituir al sustantivo. En estos casos su significación es distinta: son pronombres. El pronombre nunca acompaña al sustantivo, puesto que equivale a éste. Los segundos son aquellos determinantes que tienen como característica principal precisar y concretar el significado del sustantivo o sujeto que acompañan.

En inglés, los demostrativos pronominales y adnominales (correspondientes a los pronombres demostrativos y adjetivos demostrativos en terminología tradicional) tienen las mismas formas: *this* y *that* que pueden funcionar como pronombres independientes, como en (34a), o puede ocurrir simultáneamente con un sustantivo, como en (34b).

34. (a) We don't like **that**.

(b) **This** story.

En otras lenguas, los demostrativos pronominales y adnominales se distinguen a menudo formalmente: pueden tener diferentes raíces o pueden tener diferentes

características flexivas. Por ejemplo, el francés tiene raíces diferentes: *celui* y *celle* se utilizan pronominalmente y *ce* y *cette* acompañan a un sustantivo.

Además de los dos contextos descritos (pronominal y adnominal) donde aparecen, Diessel (1999) agrega otros dos contextos donde los demostrativos ocurren típicamente: pueden ser determinantes de un verbo (función adverbial), pueden estar presentes en oraciones copulativas y no verbales (función identificacional). En kari'ña solo se han podido identificar las funciones pronominales y adnominales, las cuales serán descritas a continuación.

4.2.1 Función pronominal

Los demostrativos se utilizan como pronombres independientes en posiciones argumentales. Sintácticamente, son sustitutos de sustantivos, sintagma nominal u oración, y como tales pueden ocupar todas las posiciones argumentales.

4.2.1.1 Uso argumental

Se ha detectado los demostrativos pronominales en las siguientes posiciones argumentales:

4.2.1.2 Sujeto de verbo intransitivo

El orden sintáctico de las cláusulas intransitivas en kari'ña es SV (Mosonyi, 1978; Beria, 2007), por lo tanto, se espera que el demostrativo ocupe la posición inicial, tal como se muestran a continuación.

35. mooro-kon amüddame-mantu

esa-PL bonita-son

‘Estas son bonitas’

36. ñoonüdüa-apukuuru-mue-ma

aquel 1.POS-gusto-SM-es

‘Me gusta aquel’

37. Mojseyyomeeromookü-eero

Estey aquel-también

atto-ponop'i -ja mantu

casa-GEN ser-NEG AUX PRES PL

‘Este y aquel no pertenecen a esta casa’

4.2.1.3 Agente de verbo transitivo

Las oraciones transitivas simples en kari'ña demuestran que la lengua se adhiere al patrón sintáctico básico SOV (Beria, 2007). Una lengua SOV se denomina así porque, en general, el orden secuencial temporal de los elementos que componen la oración comienza primero con el sujeto, seguido del objeto y luego el verbo. El orden SOV en kari'ña ha sido reportado también por otros investigadores, principalmente, Mosonyi (1978) y Romero-Figueroa (2000).

Como era de esperarse, mooro “eso” (38) y ñooro “ese” (39) ocupan la posición inicial de la cláusula.

38. mooro paalo neegrot-atün-nan

Esopalonegro 3PL-llamar-REL.PL

‘Eso que llamamos palo negro’

39. ñooro-yyeke dü-eene-i

ese-entonces 1.POS-ver-PASD

‘Entonces ese me vio’

Los adverbios de tiempo y las posposiciones pueden seguir los demostrativos. Se aprecia en (39) como *yyeke* “entonces” se posposiciona a *ñooro* “ese”.

La posposición (a veces postposición) es un tipo de adposición que cumple en muchas lenguas SOV, el mismo papel que la preposición en las lenguas SVO y

VSO, con la única diferencia de que la posposición sigue al sintagma nominal gobernado por ella. Hay tendencia a que los idiomas sean posposicionales cuando el objeto del verbo precede al verbo en la oración (especialmente el orden SOV). Sin embargo, esto solamente es una tendencia, pues, el mismo latín es típicamente SOV y es preposicional. El uso de las posposiciones también se correlaciona con la tendencia de poner adjetivos antes del sustantivo que modifica. Las posposiciones son muy frecuentes en muchas lenguas amerindias de América.

Al igual que los pronombres personales, también es posible coordinar pronombres demostrativos en posición de sujeto por medio de la cópula *iyyomeero'y*, tal como lo ejemplifica Beria (2001) en (40).

40. mojseiyyomeeromookü-eero

estey aquel-también

atto-ponop'i -jaman-tu

casa-GEN ser-NEG ser:3:PRES-PL

'Este y aquel no pertenecen a esta casa'

En (40), los pronombres demostrativos *mojse'*este' y *mookü'*aquel' unidos por *iyyomeero'y* que tiene la propiedad de hacer colectivo cualquier nombre singular o individual, funcionan como sujeto de la oración. *Mookü*en este ejemplo lleva el sufijo *-eero'*también', que en cierto grado posee un matiz coordinativo ya que aparece también en otros tipos de coordinación como se verá más adelante.

4.2.1.4 Objeto Directo

A continuación se presentan ejemplos que muestran los demostrativos en posición de objeto directo.

41. voori n-ükka-i moorona'naküürümooro-ma

mujer 3-decir-PASD eso nuestro eso-ser:3:PRES

'La mujer dijo que eso es nuestro'

42. *iyyo-vaara-yyeke aau moroo-kon s-upuutü-i*

eso-así-entonces yo eso-PL 1-conocer-PASD

'De esa manera, entonces, yo conocí todo eso'

(42) muestra el uso del demostrativo anafórico *iyyo* 'eso' conjuntamente con el demostrativo de alcance medio *mooro*.

43. *shipiyyu-kon ken-e' na' -sa -tu*

niño -PL 3/3 -comen-PRES-PL

'Los niños comen me rey'.

44. *iyyookon s -epema -i*

todo eso 1/3-comprar-PASD

'Yo compré un todo eso' (refiriéndose a casa, conuco, terreno, entre otros.)

4.2.1.5 Objeto Indirecto

En (45), se muestra el uso de los demostrativos *mooküy mojkaroen* posición de objeto indirecto.

45. *tampo'komooküiyyomeeromojkaaro*

Viejoaquel y aquellos

noonorüpeema-i

fincacomprar-PASD

'El viejo compró la finca a aquel y a aquellos'

4.2.2 Función adnominal

Son aquellos determinantes que tienen como característica principal precisar y concretar el significado del sustantivo o sujeto que acompañan. Los demostrativos

pueden usarse en construcción con una frase nominal para hacer una frase demostrativa.

El siguiente ejemplo del kari'ña muestra el orden de palabras en una lengua SOV:

46. S O V
- voorikaruupivoovo-dan
- mujer plato lavar-PRES
- 'La mujer lava el plato'

En (46), se puede observar que la cláusula contiene dos frases nominales más el verbo, siendo la combinación SOV el orden sintáctico dominante en kari'ña. El verbo en su forma infinitiva es *voovorü* 'lavar', al cual se le hace las correspondientes modificaciones, incluyendo la sustitución del marcador del infinitivo *-rü* por las correspondientes flexiones de tiempo y número. La transitividad se demuestra mediante la relación entre los dos participantes en el cual uno de ellos *voorí* 'mujer' actúa sobre el otro *karuupi* 'plato', es decir, que la actividad de 'lavar' es llevada a cabo o es transferida de un agente a un paciente. De esta manera, la frase nominal (FN) *voorí* suma la relación de sujeto y la FN *karuupise* apodera de la relación de objeto directo.

En kari'ña, la secuencia de los elementos en el sintagma nominal es determinante + Núcleo, cuando el modificador del sustantivo es un demostrativo o numeral.

En (47), el sintagma nominal es *eerokaneekan* compuesto por el determinante *eero*+ el núcleo *kaneekane*, siendo el modificador del sustantivo un demostrativo.

47. eerokaneekaneduumüpaatüeero-ma
- este chinchorro padre lugar este-ser.3
- 'Este chinchorro es donde duerme de mi papá'

En todos los ejemplos que siguen se observa el mismo comportamiento sintáctico de los determinantes y los núcleos dentro de los sintagmas nominales.

48. poopuru'waeeroomakünüjsa

poopuru-'waeroomakVn-opü-ya

pueblo -por este camino 3-ir -PRES

'Este camino va para el pueblo'

49. mooro-konmankoeepü-konshürü-kon

esa-PL mango mata-PL suyo-PL

mooro-man-tu

esa-ser:3:PRES-PL

'Esas matas de mango son de ellos'

50. moonüattoküürümooro-ma

aquella casa mía esa-ser:3:PRES

'Aquella casa es mía'

51. mojkoeropoo-mamüaaro

mojkoeropo-maü-maró

PRO:3SG aquí -ser:3:PRES 1-con

'Él está aquí conmigo'

52. mooroveevepiññomojkaaroman-tu

Ese árbol debajo ellos ser:3:PRES-PL

'Ellos están debajo de ese árbol'

4.3 Características semánticas

Semánticamente, los demostrativos se definen comúnmente como deícticos (espacial), lo que sugiere que son parte de una clase semántica mucho más grande de las expresiones deícticas incluyendo pronombres demostrativos y

determinantes. Los clasificadores deícticos hacen referencia, ya no a propiedades inherentes de los referentes, sino a parámetros semánticos vinculados con un punto de referencia, normalmente “ego”, y codifican rasgos como visibilidad, distancia relativa y movimiento del referente.

Siguiendo a Diessel (1999), distinguimos como rasgos semánticos de los demostrativos a los rasgos deícticos y a los cualitativos.

4.3.1 Rasgos deícticos

Anderson y Keenan (1985, p. 282) establecieron que los demostrativos de una lengua pueden estar orientados o bien por la categoría distancia (sistemas “distance-oriented”), o bien por la categoría persona (sistemas “person-oriented”). En el presente trabajo se postula que los demostrativos en kari’ña no están orientados a la persona, ya que el sistema se estructura a partir de un par de rasgos semánticos relativos a la distancia, que pueden ser definidos como [proximidad],[medial] y [distal]:

DEMOSTRATIVOS			
RASGOS	Eero Mojse	Mooro Mojko	Mooñu Mojko
Proximidad	+	-	-
Medial	-	+	-
Distal	-	-	+

Cuadro 9: Rasgos deícticos de los demostrativos del kari’ña

Los rasgos demostrativos indican el espacio por medio de la distancia relativa: proximidad, medial y distal. La escogencia de los demostrativos están directamente atados a la distancia entre el objeto y el hablante.

Los rasgos de proximidad de los demostrativos usualmente son aquellos que están dentro del alcance de los brazos o más cerca, i.e. en los brazos del hablante. Este demostrativo se puede usar solo si el referente está ubicado muy cerca del hablante

Los rasgos mediales indican que los objetos están fuera del alcance del agarre del hablante, pero no tan lejos como un objeto distal, por ejemplo, un objeto medial puede estar a la vista del hablante y del oyente en una ubicación entre los dos. El rasgo medial de los demostrativos refleja realmente una distancia media ya que está entre la distancia media del hablante, pero siempre visual. Debe ser usado para referentes que están algo cerca del hablante pero fuera del alcance para ser agarrado o tocado por el hablante.

El demostrativo distal no puede ser usado para referirse a objetos que están dentro del alcance ni del hablante ni del oyente. Un objeto que está fuera del alcance visual del hablante y del oyente usualmente es considerado distal. El antecedente comúnmente puede ser conceptos singulares o múltiples que están lejos a una distancia física o emocional.

4.3.2 Rasgos cualitativos

De acuerdo con Diessel (1999, p. 47), es muy común que los demostrativos suministren información sobre rasgos semánticos a los que el autor llama “cualitativos”, tales como animalidad, sexo, número, humanidad, entre otros. De la media docena de rasgos considerados por Diessel, ninguno está implícito en los demostrativos del kari’ña.

4.4 Características pragmático-discursivas

4.4.1 Uso anafórico

Como es sabido, la referencia de los demostrativos puede encontrarse en el mismo texto (referencia endofórica), o bien remitir a un elemento extralingüístico (referencia exofórica). Dentro de las referencias endofóricas, se distinguen las anafóricas (cuando el deíctico ocurre después de la expresión correferente) o catafórica (cuando el deíctico precede a esa expresión). Diessel (1999) incluye

también dentro de la referencia endofórica a los deícticos discursivos, que no remiten a un sintagma nominal sino a una proposición precedente.

Hasta el momento, en el corpus registrado no se han detectado demostrativos exofóricos ni catafóricos. Sólo ha sido posible identificar usos anafóricos y discursivos de los mismos.

	Singular	Plural	Referido a:
Distancia media y lejanía	lyyo	lyyookon	Objetos
	Ñooro	Ñoorokon	Personas y animales

Cuadro10: Demostrativos anafóricos

Como se observa en el cuadro, hay dos demostrativos anafóricos: *lyyo* y *ñoono* con sus respectivos plurales *lyyookon* y *ñoorokon*. En (53) se muestra su uso.

53. *lyyookon e'mokü'müar-i baararo bekura'ma-i*
 eso-PL yo terminar-PASD cuando curar-PASD
 ‘Cuando yo terminé todo eso me curé’

54. *mooro paato biayyükon na'na i'chorü aamu*
 por allí esos montes nosotros aprender uno
 ‘Por allí en esos montes es donde uno aprende bien’

Tanto las anáforas como los pronombres son elementos cuyo referente no es fijo sino que depende del contexto lingüístico. La diferencia sintáctica entre ellos es que las anáforas requieren un antecedente en su dominio local, mientras que los pronombres no tienen antecedente en su dominio local (aunque pueden tener antecedente discursivo).

Los demostrativos anafóricos son correferentes con un sustantivo o sintagma nominal precedente, el cual constituye su antecedente, como en:

55. iyyo-biññompo-te papa boori eponen'ero

eso-después -y papa mujer consiguió

ñooro maaro-te na'na tuwwaro'marü

esa con-ynos terminó de criar

‘Después mi papá consiguió otra mujer y con esa fue que nos terminó de criar’

En este caso, el antecedente de *ñooro* es el sustantivo *boori* ‘mujer’.

4.4.2 Uso discursivo

El uso de este tipo de deícticos en kari’ña revela una conciencia por parte del hablante de la importancia de ciertas partes de su discurso. Por esa razón, llama la atención sobre ellos. Advierte a la audiencia sobre la necesidad de prestar atención a lo que viene. El uso de estos deícticos manifiesta que el discurso oral es también un texto bien estructurado por parte del hablante, pues, ya que con una o pocas palabras recapitula todo lo anterior. Sin la cantidad de tiempo y exhaustividad del escrito, el discurso oral es consciente de su arquitectura.

Los demostrativos discursivos no remiten a un sustantivo o sintagma nominal, sino a una oración, párrafo o incluso a una historia completa precedente, como en:

56. iyyoenee-jo merooyeke piarümü

eso ver-PASD después yerno

‘Después que el yerno vio todo eso’

57. aamu bepaato-rü saamakiini poopururu-'wa

uno pasar -INF san joaquin pueblo-de

‘Pasaba uno por el pueblo de San Joaquin’

58. yokompo kari'ña emaamü-rü penaarodaako

allí kari'ña vivir-INF también

‘Allí vivían los kari'ñas también’

59. aau supuusa yookon

yo saber-PRES eso

‘Yo sé todo eso’

60. iyoo-kon e'mokü'müa-rü baararo v-ekura'ma-i

eso-PL terminar-INF cuando 1-curar-PASD

‘Cuando yo terminé todo eso me curé’

En los ejemplos anteriores, se aprecia el morfema *iyoo* ‘eso’ como una expresión de recapitulación, donde el hablante regresa sobre lo dicho anteriormente llamando la atención sobre su importancia. Al mismo tiempo, funciona como un señalador deíctico hacia la anécdota (cosa cumbre) pronto a ser contada. El oyente es conducido de esta manera a prestar suma atención a lo que se va a decir porque es "cumbre", jocoso, pero también en la cumbre (clímax) de lo contado.

El uso de los deícticos discursivos manifiesta que el discurso oral es también un texto bien estructurado por parte del hablante y que él mismo, constantemente, emplea estos marcadores para llamar la atención sobre partes específicas del discurso.

Conclusiones

Se han discutido las características de los demostrativos en la lengua kari'ña. Se ha visto que muchos de estos dependen netamente del contexto donde habitan los kari'ña y de la interacción de los participantes dentro de cada acto de habla. En los demostrativos analizados, el objeto ya no es un anónimo de la semiótica, ni es la relación meramente esquemática. Esto es porque los demostrativos encontrados abarcan la ocupación real de las situaciones. Las personas, lugares, eventos y

cosas que ocupan la posición de objetos están socialmente definidas. Esto es parte de lo que viene con la incrustación, y eso implica que no todos los objetos son iguales, ya sea como tipo o como individuos.

En el estudio de los demostrativos, los participantes, los roles y la posición del objeto se convierten en sitios en los cuales los valores sociales convergen. El uso de los demostrativos discursivos manifiesta que el discurso oral es también un texto bien estructurado por parte del hablante y que él mismo, constantemente, emplea estos marcadores para llamar la atención sobre partes específicas del discurso.

Siempre que se intercambia información verbalmente, es importante que la lengua que se use se adapte a las necesidades de los oyentes. En todas las situaciones comunicativas, los participantes necesitan identificar el objetivo de su interacción y las necesidades informativas de los otros y adaptar sus mensajes para satisfacer esas necesidades. El análisis del uso de los demostrativos nos proporciona un modelo para evaluar la habilidad de tomar la perspectiva del otro eficazmente y puede indicar áreas de actuación para con niños con problemas de comunicación.

Referencias

- Anderson, J. y Keenan, E. (1985). Deixis. En Shopen, Timothy (ed.). *Language typology and syntactic description*. Vol. 3. Grammatical categories and the lexicon. Págs. 259-308. Cambridge: Cambridge University Press.
- Beria, J. (2001). Las posibilidades coordinativas de la lengua kari'ña. *Opción* (Revista de Ciencias Humanas y Sociales) Año 17. Nº. 36. Págs. 30-47. LUZ.
- Beria, J. (2004). Los procesos flexivos que modifican la base nominal en kari'ña. *Lingua Americana*. LUZ. Año VIII. Nº 14. Págs. 99-119.
- Beria, J. (2007). Las cláusulas verbales simples en kari'ña. *Lingua Americana*. LUZ. Año XI Nº 21. Págs. 109-131.
- Diessel, H. (1999). *Demonstratives: form, function and grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.
- Dixon, R. (2003). Demonstratives: a cross-linguistic typology. *Studies in Language*. 27(1). Págs. 61-112.
- Himmelmann, N. (1996). Demonstratives in narrative discourse: A taxonomy of universal uses. *Studies in anaphora*. Ed. by Barbara Fox. Amsterdam: John Benjamins. Págs. 205-54.
- Kemmerer, D. (1999). "Near" and "far" in language and perception. *Cognition*. 73. Págs. 35-63.
- Levinson, S. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lionnet, F. (2013). The Typology of demonstratives clarified: Verbal demonstratives in Ju/'hoan [slides.pdf]. Paper presented at the 10th Biennial Conference of the Association for Linguistic Typology (ALT 10), University of Leipzig, Leipzig, August 2013.
- Meira, S. (2003). Addressee effects' in demonstrative systems. The cases of Tiriyo and Brazilian Portuguese. En *Deictic Conceptualisation of Space, Time, and Person*. Editado por Friedrich Lenz. University of Passau. John Benjamins Publishing. Págs. 3-12.
- Mosonyi, J. (1982). *Morfología verbal del idioma kari'ña*. Tesis de Maestría en Lingüística. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Perkins, D. (1992). *Deixis, Grammar, and Culture*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Romero-Figueroa, A. (2000). Basic Word Order and Sentence Types in Kari'ña. *Languages of the World*. Vol. 18. Munich: LINCOM EUROPA.